

# TERRACOTTA MUSEU LA BISBAL D'EMPORDÀ

## Horari de juliol i agost

De dilluns a dissabte,  
de 10 a 14h i de 17 a 20.30h  
Diumenges de 10 a 14h

## Terracotta Museu

Sis d'Octubre, 99  
17100 La Bisbal d'Empordà  
Telèfon 972 642 067  
terraccottamuseu@labisbal.cat

[www.terraccottamuseu.cat](http://www.terraccottamuseu.cat)

Organitza:



Col·labora:



## ESTIU AL TERRACOTTA 2017

Visites guiades | Visitas guiadas  
Guided tours | Visites guidées

**Visita guiada al museu  
+ Demostració de torn**

**Descobreix el Terracotta**

Visita guiada a l'exposició permanent del museu per copsar la importància que ha tingut i té la ceràmica en la història i l'actualitat de la Bisbal, la gran varietat de peces que s'han produït i la qualitat dels seus mestres ceramistes. L'eina principal de l'ofici és el torn, per això la visita es complementarà amb una demostració per part d'un ceramista professional de la Bisbal.

Idioma: català

Preu: 6 €

8 i 22 de juliol, 11h

5 i 19 d'agost, 11h

Durada: 80 min.

**Visita guiada al museu  
+ Demostración de torno**

**Descubre el Terracotta**

Visita guiada a la exposició permanente del museo para entender la importancia que ha tenido y tiene la cerámica en la historia y la actualidad de la Bisbal, la gran variedad de piezas que se han producido y la calidad de sus maestros ceramistas. Una de las principales herramientas del oficio es el torno, por eso la visita se complementará con una demostración por parte de un ceramista profesional de la Bisbal.

Idioma: Castellano

Precio: 6 €

8 y 22 de julio, 12.30h

5 y 19 de agosto, 12.30h

Duración: 80 min.

**Guided tour to the museum  
+ Potter's wheel demonstration**

**Discover Terracotta**

Guided tour of the museum permanent exhibition. On the tour you will learn about the importance of ceramics for La Bisbal in the past and up to the present day, the huge variety of pieces that have been made in the town and the top quality work of the master potters here. The main tool of their trade is the potter's wheel, so part of the visit is a demonstration by a professional La Bisbal potter.

Language: English

Price: 6 €

8 and 22 July, 10.15 am

5 and 19 August, 10.15 am

Duration: 80 minutes

**Visite guidée au musée  
+ Démonstration de roue  
de potier**

**Découvrez le Terracotta**

Visite guidée de l'exposition permanente du musée pour comprendre l'importance que la céramique a eu et a toujours dans l'histoire et le présent de la Bisbal, la grande variété des pièces produites, et la qualité des maîtres potiers. L'instrument principal de cet artisanat est la roue de potier, de sorte que la visite est complétée par la démonstration d'un potier professionnel de la Bisbal.

Langue : français

Prix : 6 €

8 et 22 juillet, 11h45

5 et 19 août, 11h45

Durée : 80 min

**Visita guiada al museu  
+ Visita a un obrador en actiu**

**Ceràmica, el procés**

L'elaboració d'una peça comença amb l'extracció, la selecció i el tractament dels material que s'utilitzaran. En el passat, aquest procés el duia a terme el mateix ceramista. Aquesta visita emfatitza el procés tradicional d'elaboració d'una peça i es contrasta amb la manera de treballar d'avui en dia. Així, es visita un obrador amb una llarga tradició familiar, Puigdemont Ceràmica Artesanal, situat a tocar del museu.

Idioma: català

Preu: 6 €

6 i 20 de juliol, 16.30h

3 d'agost, 16.30h

Durada: 90 min.

**Visita teatralitzada**

**Tot per un Ral**

El Terracotta ha quedat inexplicablement sense guia i en Fonsu (obsessionat amb una gerra de la Unió Obrera de Alfareros) i la Remei (obsessionada amb la neteja de la ceràmica) ajudaran el públic a descobrir la història que amaga el Museu.

Idioma: català

Preu: 10 €

7 i 28 de juliol, 20h

10 i 24 d'agost, 20h

Durada: 85 min.

**Cal inscripció prèvia  
Informació i reserves:**

**972 642 067**

**terraccottamuseu@labisbal.cat**

L'organització es reserva el dret de cancel·lar l'activitat si no s'arriba a un mínim de persones inscrites.

**Inscripción previa**

**Información y reservas:**

**972 642 067**

**terraccottamuseu@labisbal.cat**

El museo se reserva el derecho a cancelar la actividad si no se llega a un mínimo de personas inscritas.

**You need to sign up in advance.**

**For more information and reservations:**

**+34 972 642 067**

**terraccottamuseu@labisbal.cat**

The museum reserves the right to cancel the activity if a minimum number of people do not register.

**Inscription préalable requise**

**Renseignements et réservations:**

**+34 972 642 067**

**terraccottamuseu@labisbal.cat**

Le musée se réserve le droit d'annuler l'activité si elle n'atteint pas un nombre minimum de personnes inscrites.